



## Sacchetti filtranti PFT 20 A1

IT MT

### Sacchetti filtranti

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

GB MT

### Vacuum Cleaner Bags

Translation of the original instructions

PT

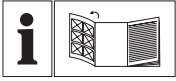
### Sacos de filtro

Tradução do manual de instruções original

DE AT CH

### Filtertüten

Originalbetriebsanleitung



IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

---

GB MT

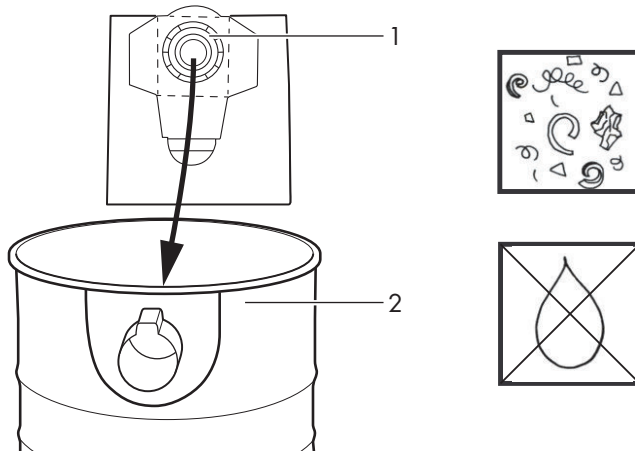
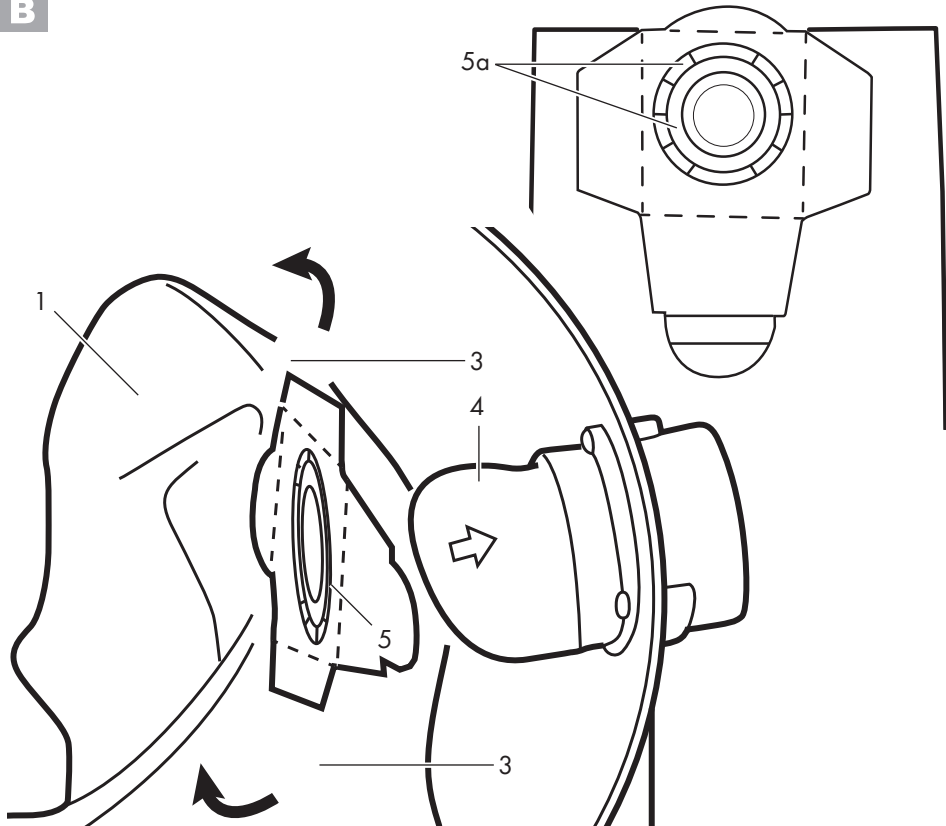
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	4
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	6
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	8
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	10

**A****B**

## Contenuto

<b>Introduzione .....</b>	<b>4</b>
<b>Uso conforme.....</b>	<b>4</b>
<b>Descrizione generale .....</b>	<b>4</b>
Contenuto .....	4
Panoramica .....	4
Descrizione del funzionamento .....	4
<b>Dati tecnici .....</b>	<b>4</b>
<b>Simboli .....</b>	<b>5</b>
Applicazione del filtro a sacchetto .....	5
<b>Pulizia/manutenzione .....</b>	<b>5</b>
Operazioni di pulizia generali .....	5
<b>Smaltimento/Rispetto dell'ambiente.....</b>	<b>5</b>
<b>Accessori.....</b>	<b>5</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>5</b>
<b>Importatore .....</b>	<b>5</b>

## Introduzione



Le istruzioni per l'uso fanno parte del presente prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto acquisire dimestichezza con tutte le avvertenze per l'uso e la sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per il settore d'impiego previsto. Conservare le istruzioni e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnarlo congiuntamente a tutti i relativi documenti.

## Uso conforme

Il prodotto è pensato per l'aspirazione a secco. L'aspirazione di sostanze combustibili, esplosive o pericolose per la salute è vietata.

Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

## Descrizione generale



Sulla pagina ripiegabile sono presenti le immagini.

## Contenuto

Estrarre l'apparecchio dall'imballo e verificarne l'integrità:

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- 12x buste filtranti
- Istruzioni per l'uso

## Panoramica

### Alloggiamento

**A**

- 1 Busta filtrante
- 2 Contenitore di aspirazione (non compreso nella fornitura)

**B**

- 3 Linguette laterali
- 4 Bocchettone di aspirazione dell'attacco di aspirazione (non compreso nella fornitura)
- 5 Anello di tenuta
- 5a Anelli perforati

## Descrizione del funzionamento

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

## Dati tecnici

**Sacchetti filtranti .....PFT 20 A1**

Volume ..... 20 l

Apparecchi Parkside compatibili:

- Con bocchettone di aspirazione:
  - Ø 40-70 mm
- Distanza del fondo dei contenitori rispetto al bocchettone di aspirazione:
  - 10-20 cm

tra cui: PNTS 1250, serie PNTS 1300, serie PWD 12, serie PWS 20 A1, serie PNTSA 20-Li, serie PWDA 20-Li

## Simboli



Non adatto all'aspirazione di liquidi.



Per l'aspirazione di sporco secco da ambienti domestici, garage e officine.

## B

### Applicazione del filtro a sacchetto

1. Piegarne i passanti laterali (3) del sacchetto del filtro di carta (1) sulla perforazione.
2. Aprire completamente il sacchetto del filtro di carta (1) e ripiegarlo completamente sul supporto di aspirazione interno del collegamento di aspirazione (4). L'anello di tenuta (5) sull'apertura del sacchetto del filtro deve avvolgere completamente la staffa del bocchettone di aspirazione.
3. A seconda dell'apertura della bocca di aspirazione si deve adattare il diametro dell'anello di tenuta (5) (40-70 mm) tramite gli anelli perforati (5a).

## Pulizia/manutenzione



Estrarre la spina di alimentazione. Pericolo di scossa elettrica.

## Operazioni di pulizia generali

Sostituire un sacchetto del filtro di carta completo (A 1) (per il riordino vedere "Accessori").

## Smaltimento/Rispetto dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.

## Accessori

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center".

## Service-Center



### Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: [grizzly@lidl.it](mailto:grizzly@lidl.it)

**IAN 353254\_2007**



### Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [grizzly@lidl.com.mt](mailto:grizzly@lidl.com.mt)

**IAN 353254\_2007**

## Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

GERMANIA

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Índice

<b>Introdução</b> .....	<b>6</b>
<b>Utilização correta</b> .....	<b>6</b>
<b>Descrição geral</b> .....	<b>6</b>
Material fornecido .....	6
Vista geral .....	6
Descrição do funcionamento .....	6
<b>Dados técnicos</b> .....	<b>6</b>
<b>Pictogramas</b> .....	<b>7</b>
Colocar o saco filtrante .....	7
<b>Limpeza/manutenção</b> .....	<b>7</b>
Trabalhos gerais de limpeza .....	7
<b>Eliminação/proteção do ambiente</b> .....	<b>7</b>
<b>Acessórios</b> .....	<b>7</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>7</b>
<b>Importador</b> .....	<b>7</b>

## Introdução



Este manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém indicações importantes em relação à segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto familiarize-se com todas as indicações de instruções de segurança e de utilização. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Guarde bem o manual e entregue todos os documentos no momento da entrega do aparelho a terceiros.

## Utilização correta

O produto destina-se para a aspiração a seco. A aspiração de substâncias inflamáveis, explosivas ou prejudiciais à saúde é proibida.

O fabricante não se responsabiliza por danos causados numa utilização não conforme com os fins previstos ou operação incorreta.

## Descrição geral



Pode encontrar as ilustrações no desdobrável.

## Material fornecido

Desembale o aparelho e verifique se está completo. Elimine o material de embalagem adequadamente.

- 12 x Filtros
- Manual de instruções

## Vista geral

### Caixa

**A**

- 1 Filtro
- 2 Recipiente de aspiração (não está incluído no volume de fornecimento)

**B**

- 3 talas laterais
- 4 Bocal de aspiração da conexão de aspiração (não está incluído no volume de fornecimento)
- 5 Anel vedante
- 5a Anéis perfurados

## Descrição do funcionamento

Pode consultar as funções dos elementos de comando nas seguintes descrições.

## Dados técnicos

<b>Sacos de filtro</b> .....	<b>PFT 20 A1</b>
Capacidade .....	20 l

aparelhos Parkside compatíveis:

- com bocal de aspiração: Ø40-70 mm
- Distância do fundo do recipiente em relação ao bocal de aspiração: 10-20 cm entre outro: Série PNTS 1250, série

PNTS 1300, série PWD 12, série PWS 20 A1, série PNTSA 20-Li, série PWDA 20-Li

## Pictogramas



Não é adequado para aspirar líquidos.



Para aspirar lixo seco de casa, da garagem e da oficina.

### B

## Colocar o saco filtrante

1. Dobre as talas laterais (3) no saco filtrante de papel (1) na perfuração.
2. Abra completamente o saco filtrante de papel (1) e passe-o por cima do bocal de aspiração interior da conexão de aspiração (4).  
O anel vedante (5) na abertura do saco filtrante deve envolver por completo a peça no bocal de aspiração.
3. Dependendo da abertura do bocal de aspiração, o diâmetro do anel de vedação (5) (40-70 mm) deve ser ajustado através dos anéis perfurados (5a).

## Limpeza/manutenção



Retire a ficha de rede. Perigo devido a choque elétrico.

## Trabalhos gerais de limpeza

Substitua um saco filtrante de papel cheio (A 1) (Encomenda posterior, veja „Acessórios“).

## Eliminação/proteção do ambiente

Entregue o aparelho, os acessórios e a embalagem para um centro de reciclagem ecológico.

## Acessórios

**Pode obter as peças de reposição e os acessórios em [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Caso tenha problemas com o processo de encomenda, utilize o formulário de contacto. Se tiver outras questões, entre em contacto com o « Service-Center».

## Service-Center



### Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: [grizzly@lidl.pt](mailto:grizzly@lidl.pt)

IAN 353254\_2007

## Importador

Tenha em conta que o endereço seguinte não é nenhum endereço de serviço. Entre em contacto com o centro de atendimento acima referido.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG


Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
ALEMANHA

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Content

<b>Introduction</b> .....	8
<b>Proper use</b> .....	8
<b>General description</b> .....	8
Scope of delivery .....	8
Overview .....	8
Description of functions.....	8
<b>Technical data</b> .....	8
<b>Graphical symbols</b> .....	9
Attaching the filter bag .....	9
<b>Cleaning/maintenance</b> .....	9
General cleaning work .....	9
<b>Disposal/environmental protection</b> .....	9
<b>Accessories</b> .....	9
<b>Service-Center</b> .....	9
<b>Importer</b> .....	9

## Introduction

 The operating instructions form part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, you should familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the stated fields of application. Store the manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

## Proper use

The product is intended for dry suction. The suction of flammable, explosive or substances hazardous to health is prohibited. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

## General description



The illustrations can be found on the fold-out page.

## Scope of delivery

Unpack the device and check for completeness:

- Dispose of the packaging material properly.
- 12 x filter bags
  - Operating instructions

## Overview

### Housing

**A**

- 1 Filter bag
- 2 Suction container (not included in the scope of delivery)

**B**

- 3 Side flaps
- 4 Suction fitting of the suction connection (not included in the scope of delivery)
- 5 Sealing ring
- 5a Perforated rings

## Description of functions

Please refer to the descriptions below for the functions of the operating elements.

## Technical data

**Filter bags.....PFT 20 A1**

Volume ..... 20 l

Compatible Parkside devices:

- With suction fitting: Ø 40-70 mm
- Distance of container base from suction fittings: 10-20 cm

Amongst others

PNTS 1250 Series, PNTS 1300 Series,  
PWD 12 Series, PWS 20 A1, PNTSA 20-Li Series, PWDA 20-Li Series

## Graphical symbols



Not suitable for sucking up liquids.



For sucking up dry dirt from the house, garage and workshop.

### **B** Attaching the filter bag

1. Bend the side flaps (3) on the paper filter bag (1) onto the perforation.
2. Unfold the paper filter bag (1) completely and invert it over the internal suction fitting of the suction connection (4).  
The sealing ring (5) on the filter bag opening must fully surround the connector on the suction fitting.
3. The diameter of the sealing ring (5) (40-70 mm) has to be adjusted using the perforated rings (5a) depending on the suction intake opening.

## Cleaning/maintenance



Remove the mains plug.  
Danger of electric shock.

### General cleaning work

When full, replace the paper filter bag (**A** 1) (for reordering, see 'Accessories').

## Disposal/environmental protection

The appliance, accessories and packaging should be properly recycled.

## Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at**  
**[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center".

## Service-Center



### Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [grizzly@lidl.co.uk](mailto:grizzly@lidl.co.uk)

IAN 353254\_2007



### Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [grizzly@lidl.com.mt](mailto:grizzly@lidl.com.mt)

IAN 353254\_2007

## Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

GERMANY

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Inhalt

Einleitung.....	10
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung .....</b>	<b>10</b>
<b>Allgemeine Beschreibung .....</b>	<b>10</b>
Lieferumfang.....	10
Übersicht .....	10
Funktionsbeschreibung.....	10
<b>Technische Daten.....</b>	<b>10</b>
<b>Bildzeichen .....</b>	<b>11</b>
Filterbeutel anbringen .....	11
<b>Reinigung/Wartung .....</b>	<b>11</b>
Allgemeine Reinigungsarbeiten .....	11
<b>Entsorgung/Umweltschutz.....</b>	<b>11</b>
<b>Zubehör.....</b>	<b>11</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>11</b>
<b>Importeur .....</b>	<b>11</b>

## Einleitung



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produktes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist zum Trockensaugen vorgesehen. Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der Ausklappseite.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist: Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- 12 x Filtertüte
- Betriebsanleitung

## Übersicht



### Gehäuse

- 1 Filtertüte
- 2 Saugbehälter (nicht im Lieferumfang)



- 3 seitliche Laschen
- 4 Einsaugstutzen des Sauganschlusses (nicht im Lieferumfang)
- 5 Dichtungsring
- 5a Perforierte Ringe

## Funktionsbeschreibung

Die Funktionen der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

**Filtertüten .....**PFT 20 A1  
**Volumen.....** 20 l  
 kompatible Parkside Geräte:

- mit Saugstutzen: Ø 40-70 mm
- Abstand Behälterboden zu Saugstutzen: 10-20 cm

unter anderem: PNTS 1250-Serie, PNTS 1300-Serie, PWD 12-Serie, PWS 20 A1, PNTSA 20-Li-Serie, PWDA 20-Li-Serie

## Bildzeichen



Nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.



Zum Aufsaugen von trockenem Schmutz aus Haushalt, Garage und Werkstatt.

## B Filterbeutel anbringen

1. Knicken Sie die seitlichen Laschen (3) am Papierfilterbeutel (1) an der Perforation.
2. Falten Sie den Papierfilterbeutel (1) komplett auf und stülpen Sie diesen über den innen liegenden Einsaugstutzen des Sauganschlusses (4). Der Dichtungsring (5) an der Filterbeutelöffnung muss den Steg am Einsaugstutzen vollständig umschließen.
3. Je nach Ansaugstutzenöffnung muss der Durchmesser des Dichtungsringes (5) (40-70 mm) durch die perforierten Ringe (5a) angepasst werden.

## Reinigung/Wartung



Ziehen Sie den Netzstecker. Gefahr durch elektrischen Schlag.

## Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (A 1) aus (Nachbestellung siehe „Zubehör“).

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

## Zubehör

**Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
 Tel.: 0800 54 35 111  
 E-Mail: [grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)  
**IAN 353254\_2007**

**AT Service Österreich**  
 Tel.: 0820 201 222  
 (0,15 EUR/Min.)  
 E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)  
**IAN 353254\_2007**

**CH Service Schweiz**  
 Tel.: 0842 665566  
 (0,08 CHF/Min.,  
 Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
 E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)  
**IAN 353254\_2007**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
 Stockstädter Straße 20  
 DE-63762 Großostheim  
 DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)





**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY

Versione delle informazioni · Estado  
das informações · Last Information  
Update · Stand der Informationen:  
11/2020 · Ident.-No.: 30331054112020-IT/PT



IAN 353254\_2007